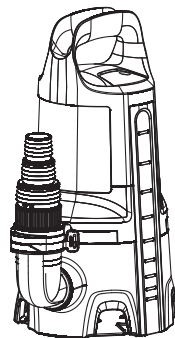


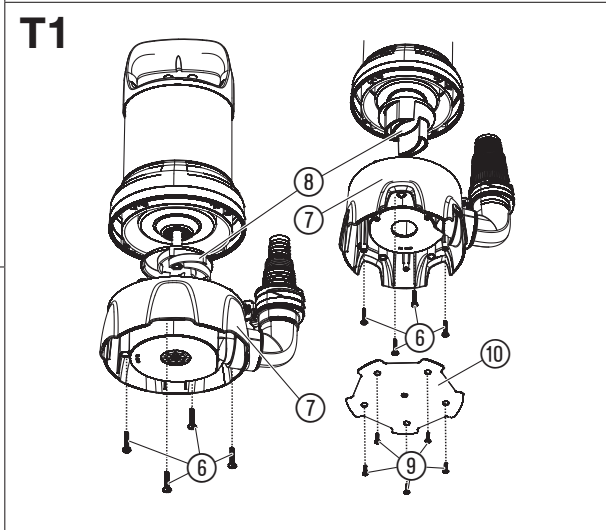
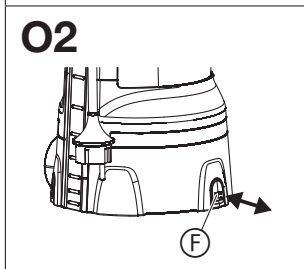
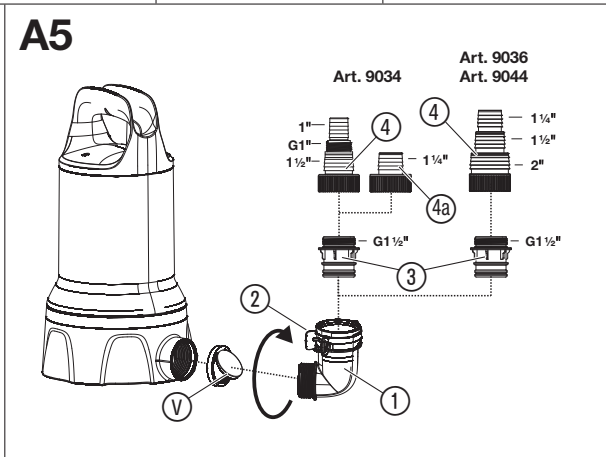
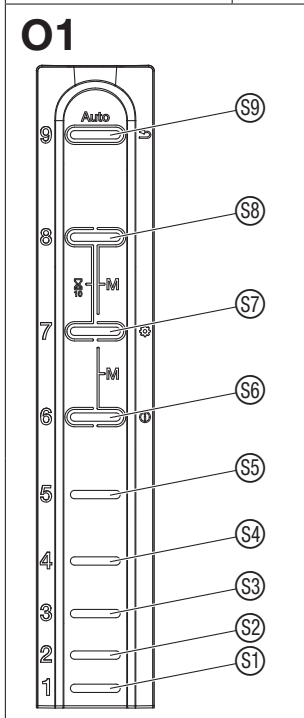
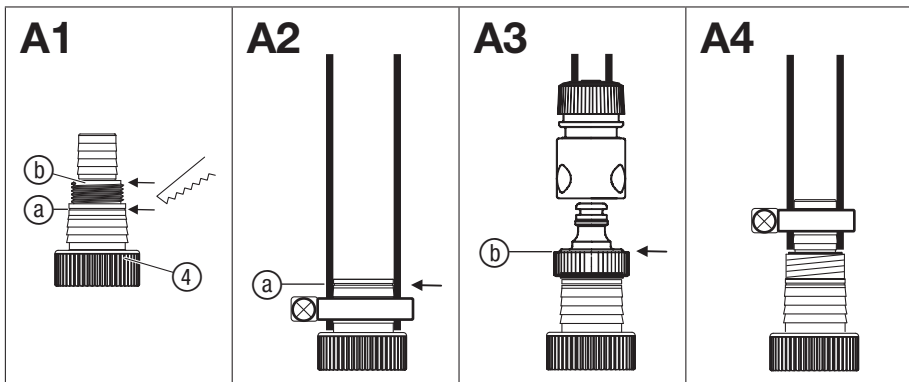
11000*CLEAR* Art. 9034
17000*CLEAR* Art. 9036



20000*DIRT* Art. 9044

EL Οδηγίες χρήσης

Υποβρύχια αντλία καθαρού νερού/
Υποβρύχια αντλία λυμάτων



GARDENA Υποβρύχια αντλία καθαρού νερού 11000CLEAR Κωδ. 9034 / 17000CLEAR Κωδ. 9036 / Υποβρύχια αντλία λυμάτων 20000DIRT Κωδ. 9044

1. ΑΣΦΑΛΕΙΑ.....	124
2. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ.....	126
3. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ.....	127
4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ.....	129
5. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ.....	129
6. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ.....	129
7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ.....	131
8. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ.....	131
9. ΣΕΡΒΙΣ/ΕΓΓΥΗΣΗ.....	132

Προβλεπόμενη χρήση:

Η υποβρύχια αντλία GARDENA προορίζεται για την άντληση υδάτων σε πλημμύρες αλλά και για το άδειασμα ή τη μετάγγιση δοχείων, για υδροληψία από πηγάδια και φρεάτια, για απάντληση υδάτων από βάρκες και σκάφη καθώς και για αερισμό και κυκλοφορία νερού περιορισμένης χρονικής διάρκειας και για την άντληση νερού που περιέχει χλώριο και απορρυπαντικά σε ιδιωτικό οικιακό και ερασιτεχνικό κήπο.

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης.



Αυτό το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με μειωμένες τις φυσικές, αισθητικές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη πείρας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί για την ασφαλή χρήση του προϊόντος και τους ενδεχόμενους κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με το προϊόν. Ο καθαρισμός και οι εργασίες συντήρησης που εκτελούνται από τον πελάτη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από μη επιτηρούμενα παιδιά. Συνιστούμε τη χρήση του προϊόντος μόνο από άτομα άνω των 16 ετών.

Αντλούμενα υγρά:

Με την υποβρύχια αντλία GARDENA επιτρέπεται μόνο η μεταφορά νερού.

Η αντλία είναι πλήρως βυθιζόμενη (σύστημα αδιαβροχοποίησης) και μπορείτε να την βυθίσετε μέσα στο νερό (μέγ. βάθος βύθισης βλέπε 7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ).

Το προϊόν είναι κατάλληλο για την άντληση των ακόλουθων υγρών:

- **Υποβρύχια αντλία καθαρού νερού:** καθαρό έως ελαφράς ρύπανσης νερό με μέγ. διάμετρο σωματιδίων 5 mm.
- **Υποβρύχια αντλία λυμάτων:** ακάθαρτο νερό με μέγ. κοκκομετρική διάσταση 35 mm.

Το προϊόν δεν ενδείκνυται για λειτουργία μεγάλης διάρκειας (συνεχής λειτουργία κυκλοφορίας).



KΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!

Απαγορεύεται η μεταφορά θαλασσινού νερού, καυστικών, εύφλεκτων ή εκρηκτικών ουσιών (π.χ. βενζίνη, πετρέλαιο ή ήντρο), λαδιών, πετρελαίου και τροφίμων.

1. ΑΣΦΑΛΕΙΑ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Μελετήστε με προσοχή τις οδηγίες χρήσης και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση.

Σύμβολα επάνω στο προϊόν:



Μελετήστε τις οδηγίες χρήσης.

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

Ηλεκτρική ασφάλεια



KΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία!
Κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτροπληξία.

- Το προϊόν πρέπει να τροφοδοτείται με ρεύμα μέσω αντιηλεκτροληξιακού διακόπτη (RCD) με μέγιστο ονομαστικό ρεύμα απόξευξης 30 mA.
- Επικοινωνήστε με το σέρβις της GARDENA, σε περίπτωση που ενεργοποιηθεί το ρελέ διαρροής (RCD).



KΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού!
Κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτρικό ρεύμα.

- Αποσυνδέστε το προϊόν από το δίκτυο προτού το συντηρήσετε ή αντικαταστήσετε εξαρτήματα. Η πρίζα πρέπει να βρίσκεται στο οπτικό πεδίο σας.

Ασφαλής λειτουργία

Η θερμοκρασία του νερού δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 35 °C.

Η αντλία δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί όταν βρίσκονται άτομα μέσα στο νερό.

Ρύπανση του υγρού θα μπορούσε να προκύψει από τη διαρροή λιπαντικών.

Κρατάτε τους τρίπους μακριά από το νερό.

Χρησιμοποιείτε την αντλία μόνο με το γωνιακό εξάρτημα.

Το άκρο του λάστιχου πρέπει να βρίσκεται χαμηλότερα από το μέγιστο ύψος παροχής.

Διακόπτης προστασίας

Θερμοστατικός διακόπτης:

Σε περίπτωση υπερφόρτωσης, η αντλία τίθεται εκτός λειτουργίας από τον ενσωματωμένο θερμοστατικό διακόπτη του κινητήρα. Η αντλία είναι και πάλι σε λειτουργική ετοιμότητα ύστερα από επαρκή ψύξη του κινητήρα.

Αυτόματη εξαέρωση

Αυτή η αντλία διαθέτει βαλβίδα εξαέρωσης, η οποία εξαλείφει τυχόν εγκλωβισμένο στην αντλία αέρα. Εξαιτίας της λειτουργίας μπορεί έτσι να εξέλθει μια ελάχιστη ποσότητα νερού πλευρικά στο περίβλημα.

Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας

Ηλεκτρική ασφάλεια



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Καρδιακή ανακοπή!

Αυτό το προϊόν δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία. Αυτό το πεδίο μπορεί υπό ορισμένες συνθήκες να επηρεάσει τη λειτουργία ενεργητικών ή παθητικών ιατρικών εμφυτευμάτων. Για να αποκλειστεί ο κίνδυνος καταστάσεων που μπορούν να καταλήξουν σε σοβαρούς ή θανάσιμους τραυματισμούς, τα άτομα που φέρουν ιατρικό εμφύτευμα πρέπει να συμβουλευτούν το ιατρό τους ή τον κατασκευαστή του εμφυτεύματος προτού χρησιμοποιήσουν το μηχάνημα.

Καλώδια

Κατά τη χρήση καλωδίων προέκτασης αυτά πρέπει να αντιστοιχούν στις ελάχιστες διατομές στον παρακάτω πίνακα:

Τάση	Μήκος καλωδίου	Διατομή
230 – 240 V/50 Hz	Έως 20 m	1,5 mm ²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία!

Σε περίπτωση που κόψετε την πρίζα από το καλώδιο σύνδεσης, υγρασία μπορεί να εισχωρήσει στα ηλεκτρικά μέρη της αντλίας μέσω του καλωδίου ρεύματος και να προκαλέσει βραχυκύκλωμα.

→ Ποτέ μην κόβετε την πρίζα από το καλώδιο (για παράδειγμα προκειμένου να περάσετε το καλώδιο μέσα από τοίχο).

→ Μην βγάξετε την πρίζα από το ρεύμα τραβώντας το καλώδιο.

→ Αν υποστεί ζημιά το καλώδιο ηλεκτρικής παροχής αυτής της συσκευής, αυτό πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του ή ένα άτομο με εράμιλλα προσόντα προκειμένου να αποφευχθούν κίνδυνοι.

Τα βύσματα σύνδεσης με το δίκτυο και οι σύνδεσμοι πρέπει να διαθέτουν προστασία από πιτσιλιές νερού.

Να εξασφαλίσετε να βρίσκονται οι ηλεκτρικοί σύνδεσμοι σε περιοχή που δεν μπορεί να πλημμυρίσει.

Να προστατεύετε το βύσμα και το καλώδιο σύνδεσης με το δίκτυο από μεγάλη ζέστη, λάδια και αιχμηρές άκρες.

Προσέχετε την τάση δικτύου. Τα στοιχεία επάνω στην ετικέτα τύπου πρέπει να συμφωνούν με τα στοιχεία του δικτύου ρεύματος.

Για να μπειτε στην πισίνα ή για να ακουμπήσετε την επιφάνεια του νερού πρέπει οπωσδήποτε να είναι αποσυνδεδεμένο το φως τροφοδοσίας της αντλίας.

Το καλώδιο σύνδεσης δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται για στερέωση ή μεταφορά της αντλίας.

Για τη βύθιση ή/και το ανέβασμα και την ασφάλιση της αντλίας πρέπει να χρησιμοποιείτε ένα σχοινί στερέωσης.

Να ελέγχετε τακτικά το αγωγό σύνδεσης.

Να ελέγχετε την αντλία πριν από κάθε χρήση της (ιδιαίτερα το καλώδιο και το βύσμα σύνδεσης με το δίκτυο).

Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μία αντλία που έχει υποστεί βλάβη. Σε περίπτωση βλάβης παραδώστε την αντλία οπωσδήποτε για έλεγχο σε ένα Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA.

Οδηγίες τοποθέτησης: Σφίξτε ξανά όλες τις βίδες με το χέρι.

Πριν από τη χρήση μετά τη συντήρηση βεβαιώσετε ότι έχουν βιδωθεί όλα τα εξαρτήματα.

Κατά τη χρήση των αντλιών μας με γεννήτρια πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι υποδείξεις προειδοποίησης του κατασκευαστή της γεννήτριας.

Ατομική ασφάλεια



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος ασφυξίας!

Μικρά εξαρτήματα μπορούν να καταποθούν εύκολα. Η πλαστική σακούλα εγκυμονεί κίνδυνο ασφυξίας για μικρά παιδιά. Απομακρύνετε τα παιδιά κατά τη διάρκεια της συναρμολόγησης.

Λάβετε υπόψη την ελάχιστη στάθμη νερού σύμφωνα με τα χαρακτηριστικά της αντλίας.

Μην αφήνετε την αντλία να λειτουργήσει πάνω από 10 λεπτά σε περίπτωση κλειστής πλευράς πίεσης.

Η άμμος και άλλες λιανικά υλικά προκαλούν μεγαλύτερη φθορά με αποτέλεσμα να μειώνουν την απόδοση της αντλίας.

Ο χειρισμός των πεδίων αισθητήρα επιτρέπεται μόνο έξω από το νερό.

Απαγορεύεται η αποσύνδεση του λάστιχου κατά τη λειτουργία.

Αφήστε την αντλία να κρυώσει προτού αντιμετωπίσετε σφάλματα.

2. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!

Κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση τυχαίας εκκίνησης του προϊόντος.

→ Απουσιάζετε το προϊόν από την ηλεκτρική τροφοδοσία προτού το συναρμολογήσετε.

Δυνατότητες σύνδεσης του ρακόρ σύνδεσης [Εικ. A1]:

Μπορείτε να συνδέσετε το λάστιχο με το ρακόρ σύνδεσης ④ με λάστιχα διαφόρων διαμέτρων ή με το κουμπωτό σύστημα GARDENA.

Λάστιχο μεγάλης διαμέτρου	Κόψτε το ρακόρ στο σημείο ② [Εικ. A2]
Κουμπωτό σύστημα GARDENA/ Κωδ. 9036/9044: Λάστιχο μέτριας διαμέτρου	Κόψτε το ρακόρ στο σημείο ① [Εικ. A3]

Λάστιχο μικρής διαμέτρου Μην κόψετε το ρακόρ [Εικ. A4]

Σε περίπτωση χρήσης του λάστιχου μεγάλης διαμέτρου η αντλία έχει τη μέγιστη παροχή.

Αντλία	Κωδ. 9034	Κωδ. 9036 Κωδ. 9044
Λάστιχο μικρής διαμέτρου	25 mm (1")	32 mm (1 1/4")
Κωδ. GARDENA Σφινγκτήρας λάστιχου	Κωδ. 7193	Κωδ. 7194
Λάστιχο μέτριας διαμέτρου	Κουμπωτό σύστημα GARDENA G 1"	38 mm (1 1/2")
Κωδ. GARDENA Σφινγκτήρας λάστιχου	32 mm (1 1/4")* Κωδ. 7194	Κωδ. 7195
Λάστιχο μεγάλης διαμέτρου	38 mm (1 1/2")	51 mm (2")
Κωδ. GARDENA Σφινγκτήρας λάστιχου	Κωδ. 7195	Κωδ. 7196

Σε περίπτωση χρήσης του λάστιχου 38 mm (1 1/2") προτιμούμε το **σετ πλακέ λάστιχου GARDENA, με αρ. προϊόντος 5005**, με λάστιχο 10 m και κολάρο λάστιχου.

* Για το προϊόν 9034 παραδίδεται ένα πρόσθετο ρακόρ σύνδεσης ④ για λάστιχα 1 1/4".

Σύνδεση λάστιχου μέσω του ρακόρ σύνδεσης:

- Σε περίπτωση χρήσης του λάστιχου μεγάλης διαμέτρου, κόψτε το ρακόρ σύνδεσης ④ στο ②.
- Μόνο για το προϊόν 9036/9044: Σε περίπτωση χρήσης του λάστιχου μέτριας διαμέτρου, κόψτε το ρακόρ σύνδεσης ④ στο ①.
- Τοποθετήστε το λάστιχο στο ρακόρ σύνδεσης ④.
- Στερεώστε το λάστιχο π.χ. με ένα **κολάρο λάστιχου GARDENA** στο ρακόρ σύνδεσης ④.

Σύνδεση λάστιχου μέσω του κουμπωτού συστήματος GARDENA:

Στο **17000CLEAR/20000DIRT** (Κωδ. 9036/9044) δεν μπορεί να συνδεθεί το λάστιχο μέσω του ρακόρ σύνδεσης ④ με το κουμπωτό σύστημα GARDENA.

Τα λάστιχα με διάμετρο 19 mm (3/4"), 15 mm (5/8") και 13 mm (1/2") μπορείτε να τα συνδέσετε με ταχυσύνδεσμούς GARDENA.

Δεν προτείνουμε να χρησιμοποιείτε λάστιχα μικρότερης διαμέτρου ως 25 mm (1"), καθώς διαφορετικά προκαλείται σαφής μείωση απόδοσης της ποσότητας μεταφοράς.

Διάμετρος λάστιχου	Σύνδεση με την αντλία	
13 mm (1/2")	GARDENA Σετ σύνδεσης με αντλία	Κωδ. 1750
15 mm (5/8")	GARDENA Σετ σύνδεσης με αντλία	Κωδ. 1750
19 mm (3/4")	GARDENA Σετ σύνδεσης με αντλία	Κωδ. 1752

- Κόψτε το ρακόρ σύνδεσης ④ στο ①.
- Συνδέστε το λάστιχο μέσω του αντίστοιχου κουμπωτού συστήματος GARDENA στο ρακόρ σύνδεσης ④.

Τοποθέτηση σύνδεσης αντλίας [Εικ. A5]:



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!

Τραυματισμός από κόψιμο από τη φτερωτή.

→ Χρησιμοποιείτε την αντλία μόνο με το γωνιακό εξάρτημα.

Με τις ασφάλειες ② στο γωνιακό εξάρτημα ① συνδέεται και αποσυνδέεται απροβλημάτιστα το λάστιχο.

Στα προϊόντα 9034/9036 παραδίδεται και μια βαλβίδα αντεπιστροφής, η οποία εμποδίζει την επιστροφή του νερού μέσα από το λάστιχο. Το μέγ. ύψος παροχής επιτυγχάνεται μόνο χωρίς τη βαλβίδα αντεπιστροφής.

Όταν είναι αναμενόμενη μόνο μικρή ποσότητα επιστροφής, π.χ., στην περίπτωση ενός επίπεδα τοποθετημένου λάστιχου, συνιστάται να μην χρησιμοποιηθεί η βαλβίδα λόγω της καλύτερης απόδοσης μεταφοράς και αναρρόφησης.

- Μόνο για τα προϊόντα 9034/9036: Τοποθετήστε τη βαλβίδα αντεπιστροφής ⑤ στην αντλία. Προσέξτε την κατεύθυνση τοποθέτησης.
- Βιδώστε το γωνιακό εξάρτημα ① μέχρι το σημείο αναστολής δεξιόστροφα στην αντλία. (Εάν πρέπει να τοποθετηθεί οριζόντια το λάστιχο, μπορείτε να ξεβιδώσετε μετά ξανά το γωνιακό εξάρτημα ① μέχρι μισή περιστροφή. Κατά τη χρήση της βαλβίδας αντεπιστροφής απαιτείται αυξημένη δύναμη.)
- Βιδώστε τον σύνδεσμο ③ στο ρακόρ σύνδεσης ④.
- Πιέστε το ρακόρ σύνδεσης ④ του λάστιχου μέχρι το σημείο αναστολής στο γωνιακό εξάρτημα ① μέχρι να ασφαλιστεί ηχητικά και οπτικά.
Το λάστιχο είναι συνδεδεμένα με ασφάλεια με την αντλία.

3. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!
Κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση τυχαίας εκκίνησης του προϊόντος.

→ Απουσύνετε το προϊόν από την τροφοδοσία ρεύματος προτού το συνδέσετε, το ρυθμίσετε ή το μεταφέρετε.

Αντληση νερού:

Εάν δεν είναι δυνατό να κατεβάσετε την αντλία με τη λαβή, πρέπει να κατεβάζετε την αντλία πάντα με ένα σχοινί. Στερεώστε το σχοινί, τραβώντας το μέσα από τους προβλεπόμενους κρίκους και δέστε το κόμφο. Ελάχιστο βάθος βύθισης πριν από την χρήση βλέπε 7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ.

Η αντλία πρέπει να τοποθετείται έτσι, ώστε τα ανοίγματα εισαγωγής στη βάση αναρρόφησης να μην μπλοκάρονται τελείως ή εν μέρει από ρύπους.

Σε τεχνητές λίμνες, η αντλία θα πρέπει π.χ. να τοποθετείται πάνω σε ένα τούβλο.

Σε διαδικασίες αναρρόφησης κοντά στην ελάχιστη στάθμη νερού κατά τη θέση σε λειτουργία, ενδέχεται να διαρκέσει περισσότερο η διαδικασία αναρρόφησης.

1. Βυθίστε την αντλία.
2. Συνδέστε την αντλία με την τροφοδοσία ρεύματος. *Προσοχή! Η αντλία εκκινείται άμεσα. Εκτελείται η προετοιμασία του αισθητήρα και προβάλλεται με ένα κυλιόμενο φως.*

Αυτόματη λειτουργία [Εικ. 01]:

Στην αυτόματη λειτουργία, η αντλία ενεργοποιείται αυτόματα όταν η στάθμη νερού φτάσει στο ύψος ενεργοποίησης και απενεργοποιείται αυτόματα όταν η στάθμη νερού φτάσει στο ύψος απενεργοποίησης.

Ύψη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης των πεδίων αισθητήρα:

Ο αισθητήρας διαθέτει εννέα πεδία αισθητήρα (S1 έως S9) από κάτω προς τα επάνω), τα οποία βρίσκονται δεξιά από τα LED.

Τα πεδία αισθητήρα έχουν ύψος περίπου 1 cm (ανάμεσα στα πεδία αισθητήρα δεν αναγνωρίζεται δάχτυλο ή διαφορετική στάθμη νερού).

Πεδίο αισθητήρα	S1	S2	S3	S4	S5	S6	S7	S8	S9
Κωδ. 9034/9036 Ύψος ενεργοποίησης [mm]	5	19	34	53	77	105	136	170	207
Κωδ. 9044 Ύψος ενεργοποίησης [mm]	42	54	69	88	112	140	171	205	242

Κωδ. 9034/9036: Όταν τα πέλασμα είναι αναδιπλωμένα προς τα μέσα, οι τιμές αυξάνονται κατά 4 mm.

Μετά τη σύνδεση της αντλίας, ανάβουν διαδοχικά τα 9 LED.

Από το εργοστάσιο, η αντλία ξεκινάει στην αυτόματη λειτουργία με το ύψος ενεργοποίησης πεδίου αισθη-

τήρα S9 και με ύψος απενεργοποίησης πεδίου αισθητήρα S1.

Ρύθμιση ύψους ενεργοποίησης και ύψους απενεργοποίησης [Εικ. 01]:

Η ρύθμιση των πεδίων αισθητήρα είναι δυνατή μόνο έξω από το νερό.

Όταν έχετε βγάλει την αντλία από το νερό, θα πρέπει να στεγνώσετε τον αισθητήρα για τον προγραμματισμό.

Το επάνω πεδίο αισθητήρα είναι πάντα το ύψος ενεργοποίησης, ενώ το κάτω πεδίο αισθητήρα είναι πάντα το ύψος απενεργοποίησης.

1. Πατήστε το πεδίο αισθητήρα τόσο, μέχρι να επιβεβαιωθεί η καταχώρηση με ένα σύντομο διπλό αναβόσβησμα όλων των LED.
2. Κρατήστε πατημένο το πεδίο αισθητήρα S9, μέχρι με το διπλό αναβόσβησμα όλων των LED να επιβεβαιωθεί η καταχώρηση. *Εμφανίζονται για λίγο τα τρέχοντα ρυθμισμένα ύψη ενεργοποίησης και απενεργοποίησης. Στη συνέχεια ανάβουν όλα τα πεδία αισθητήρα.*
3. Πατήστε το επιθυμητό επάνω πεδίο αισθητήρα για το ύψος ενεργοποίησης. *Το LED του επιλεγμένου πεδίου αισθητήρα σβήνει.*
4. Πατήστε το επιθυμητό κάτω πεδίο αισθητήρα για το ύψος απενεργοποίησης. *Το LED του επιλεγμένου πεδίου αισθητήρα σβήνει. Μετά από 3 δευτερόλεπτα εφαρμόζονται και προβάλλονται τα ρυθμισμένα ύψη ενεργοποίησης και απενεργοποίησης.*

Αυτόματη αναρρόφηση καθαρού νερού για πολύ χαμηλά ύψη νερού:

Το πεδίο αισθητήρα S9 μπορεί να επιλεγεί ως σημείο ενεργοποίησης και ταυτόχρονα ως σημείο απενεργοποίησης.

Σε περίπτωση που το πεδίο αισθητήρα S9 αναγνωρίζει μετά την εκκίνηση της αντλίας εντός 10 λεπτών ακόμη νερό, η αντλία απενεργοποιείται για να μην προκληθεί ζημιά λόγω στεγνής λειτουργίας.


Η αντλία αρχίζει στη συνέχεια να λειτουργεί παράλα αυτά, όταν το πεδίο αισθητήρα S9 αναγνωρίσει νερό. Σε αυτή την περίπτωση θα πρέπει όμως να καθαρίσετε τον αισθητήρα για να μπορεί να εξασφαλιστεί μια ακριβή αναγνώριση της στάθμης νερού.

Σε περίπτωση επανειλημμένης ενεργοποίησης του πεδίου αισθητήρα S9 από επιστροφή νερού από το λάστιχο εντός σύντομου χρονικού διαστήματος, πραγματοποιείται παύση 10 λεπτών.

Εάν η στάθμη του νερού ανέλθει στο πεδίο αισθητήρα S9, η αντλία τίθεται αυτόματα σε λειτουργία, ακόμη και εντός του διαστήματος παύσης των 10 λεπτών. Εάν αυτό συμβαίνει τακτικά, επιλέξτε το επόμενο πεδίο αισθητήρα ως σημείο ενεργοποίησης.


Προκειμένου να διασφαλίζεται η γρήγορη αναρρόφηση, η αντλία απενεργοποιείται σύντομα για εξασφάλιση στο πεδίο αισθητήρα S1 – πεδίο αισθητήρα S9. Η αντλία απενεργοποιείται μία φορά ύστερα από 20 δευτερόλεπτα λειτουργίας για περίπου 2 δευτερόλεπτα και μετά ενεργοποιείται και πάλι.


Προβολή ύψους ενεργοποίησης και ύψους απενεργοποίησης:

→ Κρατήστε πατημένο το πεδίο αισθητήρα , μέχρι με το διπλό αναβόσβησμα όλων των LED να επιβεβαιωθεί η καταχώρηση.
Εμφανίζονται τα τρέχοντα ρυθμισμένα ύψη ενεργοποίησης και απενεργοποίησης.

Απενεργοποίηση παρακολούθησης στάθμης νερού:



Τα LED ακολουθούν στην αυτόματη λειτουργία τη στάθμη νερού. Μπορείτε να απενεργοποιήσετε αυτή τη ρύθμιση.



→ Κρατήστε πατημένο το πεδίο αισθητήρα  κατά την προετοιμασία, μέχρι με το διπλό αναβόσβησμα όλων των LED να επιβεβαιωθεί η καταχώρηση (βλέπε **Αντίληψη νερού**).

Για να ενεργοποιήσετε ξανά την επιτήρηση στάθμης νερού, κρατήστε ξανά πατημένο το πεδίο αισθητήρα  κατά την προετοιμασία, μέχρι με το διπλό αναβόσβησμα όλων των LED να επιβεβαιωθεί η καταχώρηση.

Λειτουργία επίδειξης:

Για λόγους παρουσίασης μπορείτε να θέσετε την αντλία στη λειτουργία επίδειξης. Σε αυτή τη λειτουργία, τα LED προσομοιώνουν μέσω αναλαμπών τις λειτουργίες της αντλίας και τα πεδία αισθητήρα αντιδρούν σε επαφή.



→ Κρατήστε πατημένα τα πεδία αισθητήρα  και  κατά την προετοιμασία με την ενεργοποίηση ή/και κατά τον αυτοδιαγνωστικό έλεγχο μετά τη σύνδεση, μέχρι με το διπλό αναβόσβησμα όλων των LED να επιβεβαιωθεί η καταχώρηση.

Για να απενεργοποιήσετε ξανά τη λειτουργία επίδειξης, κρατήστε ξανά πατημένα τα πεδία αισθητήρα  και  κατά την προετοιμασία με την ενεργοποίηση ή/και κατά τον αυτοδιαγνωστικό έλεγχο μετά τη σύνδεση, μέχρι με το διπλό αναβόσβησμα όλων των LED να επιβεβαιωθεί η καταχώρηση.

Χειροκίνητη λειτουργία [Εικ. Ο1]:

Στη χειροκίνητη λειτουργία, η αντλία λειτουργεί μέχρι να αποσυνδεθεί από το ηλεκτρικό δίκτυο τροφοδοσίας. Αυτή η λειτουργία είναι κατάλληλη ιδίως για την επίπεδη αναρρόφηση.

Στη χειροκίνητη λειτουργία απενεργοποιούνται τα πεδία αισθητήρα. Η αντλία λειτουργεί τότε μέχρι να αποσυνδεθεί από το ηλεκτρικό δίκτυο τροφοδοσίας ή μέχρι να επιλέξετε κάποιον άλλο τρόπο λειτουργίας.

→ Κρατήστε πατημένα τα 2 πεδία αισθητήρα  και , μέχρι με το διπλό αναβόσβησμα όλων των LED να επιβεβαιωθεί η καταχώρηση.


Όλα τα LED ανάβουν και εντός 5 δευτερολέπτων σβήνουν διαδοχικά όλα τα LED. Η αντλία τίθεται σε λειτουργία.

Κατά τη διάρκεια αυτών των 5 δευτερολέπτων θα πρέπει να τοποθετείτε την αντλία στο νερό. Η εκκίνηση πραγματοποιείται μόνο, όταν η αντλία ανιχνεύει νερό.

Εάν αυτό δεν συμβαίνει, η αντίστροφη μέτρηση επαναλαμβάνεται μέχρι τρεις φορές.

Εάν χρειάζεστε περισσότερο χρόνο για να τοποθετήσετε την αντλία στο νερό, αποσυνδέστε την αντλία από την τροφοδοσία ρεύματος. Η αντίστροφη μέτρηση συνεχίζεται μετά την επανασύνδεση.



Η χειροκίνητη λειτουργία παραμένει ενεργή ακόμη και μετά την αποσύνδεση της τροφοδοσίας ρεύματος.

Για να τερματίσετε τη χειροκίνητη λειτουργία, αποσυνδέστε την αντλία από το ηλεκτρικό δίκτυο και βγάλτε τη από το νερό. Συνδέστε την αντλία ξανά με την τροφοδοσία ρεύματος και κρατήστε πατημένο το πεδίο αισθητήρα , μέχρι να επιβεβαιωθεί με διπλό αναβόσβησμα όλων των LED. Τώρα βρίσκεστε ξανά στην αυτόματη λειτουργία.

Χρησιμοποιείτε τη χειροκίνητη λειτουργία μόνο υπό επίβλεψη.

Χρονικά περιορισμένη χειροκίνητη λειτουργία:



Στη χρονικά περιορισμένη χειροκίνητη λειτουργία απενεργοποιούνται τα πεδία αισθητήρα για 10 λεπτά. Η αντλία λειτουργεί τότε για 10 λεπτά και στη συνέχεια απενεργοποιείται αυτόματα.

→ Κρατήστε πατημένα τα 2 πεδία αισθητήρα  και , μέχρι με το διπλό αναβόσβησμα όλων των LED να επιβεβαιωθεί η καταχώρηση.

Όλα τα LED ανάβουν και εντός 10 δευτερολέπτων σβήνουν διαδοχικά όλα τα LED. Η αντλία τίθεται σε λειτουργία.

Μετά από 10 λεπτά, η αντλία μεταβαίνει ξανά αυτόματα στην αυτόματη λειτουργία.

Μετά την αποσύνδεση της τροφοδοσίας ρεύματος, η αντλία μεταβαίνει ξανά αυτόματα στην αυτόματη λειτουργία.

Για να ενεργοποιήσετε ξανά την αυτόματη λειτουργία, κρατήστε ξανά ταυτόχρονα πατημένα τα 2 πεδία αισθητήρα  και , μέχρι με το διπλό αναβόσβησμα όλων των LED να επιβεβαιωθεί η καταχώρηση.

Επίπεδη αναρρόφηση/κανονική λειτουργία (μόνο για τις υποβρύχιες αντλίες καθαρού νερού) [Εικ. Ο2]:

Κανονική λειτουργία:

Συνιστώμενος τρόπος λειτουργίας για μέγιστη απόδοση αντλίας και κόκκωση έως 5 mm, ιδίως στην αυτόματη λειτουργία.

→ Κλείστε τα 3 πτυσσόμενα πόδια  προς τα μέσα.

Επίπεδη αναρρόφηση:

Το ύψος υπολειπόμενου νερού του περ. 1 mm επιτυγχάνεται μόνο με την επίπεδη αναρρόφηση στη χειροκίνητη λειτουργία. Λάβετε υπόψη ότι σε αυτόν τον τρόπο λειτουργίας, η απόδοση μεταφοράς και αναρρόφησης είναι μειωμένη.

→ Ανοίξτε τα 3 πτυσσόμενα πόδια  προς τα έξω.

4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!
Κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση τυχαίας εκκίνησης του προϊόντος.

→ Αποσυνδέστε το προϊόν από την τροφοδοσία ρεύματος προτού το συντηρήσετε.

Καθαρισμός της αντλίας:



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!
Κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης ζημίας στο προϊόν.

→ Μην καθαρίζετε το προϊόν με δέσμη νερού (ιδιαίτερα δέσμη νερού υψηλής πίεσης).

→ Μην χρησιμοποιείτε χημικά προϊόντα, συμπεριλαμβανομένης της βενζίνης ή διαλύτες. Ορισμένα από αυτά τα προϊόντα μπορούν να καταστρέψουν σημαντικά πλαστικά εξαρτήματα.

→ Καθαρίστε την επιφάνεια της αντλίας με βρεγμένο πανί.

Πλύση της αντλίας:

Μετά την άντληση νερού που περιέχει χλώριο, απορρυπαντικά ή είναι πολύ λερωμένο πρέπει να πλένετε την αντλία.

1. Αντλήστε χλιαρό νερό (το πολύ 35 °C) προσθέτοντας κατά περίπτωση ένα ήπιο απορρυπαντικό (π.χ., απορρυπαντικό πιάτων) μέχρι τη στιγμή που το αντλούμενο νερό θα είναι διαυγές.
2. Απορρίψτε τα κατάλοιπα σύμφωνα με τις οδηγίες του νόμου για τη διάθεση αποβλήτων.

5. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Θέση εκτός λειτουργίας:

Η αντλία δεν διαθέτει προστασία από παγετό!

Το προϊόν πρέπει να φυλάσσεται σε μέρος στο οποίο δεν έχουν πρόσβαση παιδιά.

1. Αποσυνδέστε την αντλία από την τροφοδοσία ρεύματος.
2. Αναποδογυρίστε την αντλία μέχρι να σταματήσει να εξέρχεται νερό.
3. Καθαρίστε την αντλία (βλ. 4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ).
4. Φυλάξτε την αντλία σε στεγνό, κλειστό και ασφαλή από τον παγετό χώρο.

Απόρριψη:

(σύμφωνα με την οδηγία 2012/19/ΕΕ)



Το προϊόν δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται στα κοινά οικιακά απορρίμματα. Πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς προστασίας του περιβάλλοντος.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

→ Διαθέστε το προϊόν μέσω της υπηρεσίας ανακύκλωσης της περιοχής σας.

6. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!
Κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση τυχαίας εκκίνησης του προϊόντος.

→ Αποσυνδέστε το προϊόν από την τροφοδοσία ρεύματος προτού αντιμετωπίσετε σφάλματά του.

Καθαρισμός βάσης αναρρόφησης και φτερωτής [Εικ. Τ1]:

1. Για το προϊόν 9044: Ξεβιδώστε τις 5 σταυρόβιδες ④ και αφαιρέστε το καπάκι ⑩.
2. Ξεβιδώστε τις 4 σταυρόβιδες ⑥.
3. Αποσυνδέστε τη βάση αναρρόφησης ⑦ από την αντλία.

4. Καθαρίστε τη βάση αναρρόφησης ⑦ και τη φτερωτή ⑧ (με αυτές τις εργασίες συντήρησης δεν ακυρώνεται η εγγύηση).
5. Καθαρίστε σχολαστικά τις επιφάνειες συναρμογής, για να αποφεύγετε ζημιά και διαρροές.
6. Τοποθετήστε ξανά τη βάση αναρρόφησης ⑦ με την αντίστροφη σειρά.

Εάν μια τσιμούχα έχει υποστεί ζημιά πρέπει να αντικατασταθεί.

Εάν η φτερωτή έχει υποστεί ζημιά, επιτρέπεται να αντικαθίσταται για λόγους ασφαλείας μόνο από το σέρβις της GARDENA.

Πρόβλημα	Αιτία	Αντιμετώπιση
Η αντλία λειτουργεί, αλλά δεν τροφοδοτεί νερό	Χαμηλή στάθμη νερού και γεμάτο λάστιχο με εγκαταστημένη βαλβίδα αντεπιστροφής.	→ Αφαιρέστε την βαλβίδα αντεπιστροφής ή αδειάστε χειροκίνητα το λάστιχο.
	Ο αέρας δεν μπορεί να φύγει, επειδή οι αγωγοί πίεσης είναι κλειστοί (τυχόν τσακισμένος σωλήνας πίεσης).	→ Ανοίξτε το σωλήνα πίεσης. (π. χ., βαλβίδα απομόνωσης, συσκευές παροχής).
	Στρώμα αέρα στην απορροφητική βάση.	→ Περιμένετε περίπου 60 δευτερόλεπτα μέχρι να εξαερωθεί αυτόματα η αντλία (κατά περίπτωση απενεργοποιήστε/ ενεργοποιήστε την).
Κωδικός σφάλματος 2	Το στόμιο αναρρόφησης είναι βουλωμένο.	→ Καθαρίστε το στόμιο αναρρόφησης με δέσμη νερού.
	Το λάστιχο είναι βουλωμένο.	→ Αφαιρέστε την έμφραξη στο λάστιχο.
Κωδικός σφάλματος 1	Η φτερωτή έχει μπλοκάρει.	→ Καθαρίστε τη βάση αναρρόφησης και τη φτερωτή.
Κωδικός σφάλματος 2	Κατά τη θέση σε λειτουργία η στάθμη του νερού βρίσκεται κάτω από τη ελάχιστη στάθμη του νερού.	→ Εμβαπίστε την αντλία σε μεγαλύτερο βάθος.
Κωδικός σφάλματος 3	Ο αισθητήρας είναι λερωμένος.	→ Καθαρίστε τον αισθητήρα.
Κωδικός σφάλματος 4	Υπέρβαση χρόνου.	→ Τοποθετήστε την αντλία στο νερό εντός της αντίστροφης μέτρησης.
Η αντλία δεν παίρνει μπροστά ή σταματάει κατά τη διάρκεια της λειτουργίας	Ο θερμοστατικός διακόπτης απενεργοποίησε την αντλία λόγω υπερθέρμανσης.	→ Καθαρίστε το στόμιο αναρρόφησης. Λάβετε υπόψη τη μέγιστη θερμοκρασία μέσου (35 °C).
	Αντλία χωρίς ρεύμα.	→ Ελέγξτε τις ασφάλειες και τα ηλεκτρικά βύσματα σύνδεσης.
	Ο διακόπτης RCD ενεργοποιήθηκε (ρεύμα διαρροής).	→ Αποσυνδέστε την αντλία από την τροφοδοσία ρεύματος και απευθυνθείτε στο Σέρβις της GARDENA.
Η αντλία λειτουργεί, αλλά μειώνεται απότομα η απόδοσή της	Το στόμιο αναρρόφησης είναι βουλωμένο.	→ Καθαρίστε το στόμιο αναρρόφησης με δέσμη νερού.
	Το λάστιχο είναι βουλωμένο.	→ Αφαιρέστε την έμφραξη στο λάστιχο.
Η λειτουργία της αντλίας ξεκινά και διακόπτεται επανειλημμένα διαδοχικά	Νερό που επιστρέφει από το λάστιχο.	→ Επιλέξτε το επόμενο ανώτερο σημείο ενεργοποίησης και εγκαταστήστε τη βαλβίδα αντεπιστροφής.
Η αντλία δεν ξεκινά με ενεργοποιημένο το πεδίο αισθητήρα 	Το πεδίο αισθητήρα  ενεργοποιήθηκε επανειλημμένα εντός σύντομου διαστήματος και η αντλία βρίσκεται σε κατάσταση παύσης.	→ Περιμένετε να λήξει η παύση. Επιλέξτε το επόμενο ανώτερο σημείο ενεργοποίησης και εγκαταστήστε τη βαλβίδα αντεπιστροφής.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Για άλλες βλάβες απευθυνθείτε στο κέντρο σέρβις της εταιρείας GARDENA. Επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τα κέντρα σέρβις της εταιρείας GARDENA καθώς και από εξειδικευμένους αντιπροσώπους εξουσιοδοτημένους από την εταιρεία GARDENA.

7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Υποβρύχια αντλία	Μονάδα	Τιμή (Κωδ. 9034)	Τιμή (Κωδ. 9036)	Τιμή (Κωδ. 9044)
Ισχύς δικτύου	W	450	750	750
Τάση δικτύου	V (AC)	230	230	230
Συχνότητα δικτύου	Hz	50	50	50
Μέγ. ικανότητα άντλησης	l/h	11.000	17.000	20.000
Μέγ. πίεση/ μεγ. ύψος άντλησης	bar/ m	0,7 / 7,0	0,9 / 9,0	0,9 / 9,0
Μέγ. βάθος βύθισης	m	7	7	7
Ελάχ./μέγ. ύψος ενεργοποίησης	mm	5 / 207	5 / 207	42 / 242
Ελάχ./μέγ. ύψος απενεργοποίησης	mm	1 / 170	1 / 170	35 / 205
Ύψος υπολειμματικού νερού	mm	1	1	35
Λύματα με μέγ. διάμετρο σωματιδίων (* Επίπεδη αναρρόφηση)	mm	1* / 5	1* / 5	35
Ελάχιστη στάθμη νερού κατά τη θέση σε λειτουργία (περ.)	mm	5	5	42
Καλώδιο σύνδεσης	m	10 (H05RN-F)	10 (H05RN-F)	10 (H07RN-F)
Βάρος χωρίς καλώδιο (περ.)	kg	4,0	4,7	5,0
Σπείρωμα σύνδεσης νερού	Ίντσες	G 1 1/2"	G 1 1/2"	G 1 1/2"
Δυνατότητες σύνδεσης	Ίντσες	1" / 1 1/4" / 1 1/2" / G 1"	1 1/4" / 1 1/2" / 2"	1 1/4" / 1 1/2" / 2"
Μέγ. θερμοκρασία αντλούμενου νερού	°C	35	35	35

Υπόδειξη: Τα ύψη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης, καθώς και η ελάχιστη στάθμη νερού κατά τη θέση σε λειτουργία προσδιορίστηκαν χωρίς υψομετρικές διαφορές που πρέπει να καλυφθούν. Σε ύψη άντλησης άνω του περ. 1 m προκύπτουν εν μέρει μεγαλύτεροι χρόνοι αναρρόφησης μέχρι και 1 λεπτού ή υψηλότερες ελάχιστες στάθμες νερού μέχρι και +5 cm.

* Όταν τα πέλματα είναι αναδιπλωμένα προς τα μέσα, οι τιμές αυξάνονται κατά 4 mm.

8. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

GARDENA Σετ πλακέ λάστιχου	Λάστιχο 10 m 38 mm (1/2") με κολιέ λάστιχου.	Κωδ. 5005
GARDENA Σφιγκτήρας λάστιχου	Για λάστιχο 25 mm (1") με το ρακόρ σύνδεσης.	Κωδ. 7193
GARDENA Σφιγκτήρας λάστιχου	Για λάστιχο 32 mm (1 1/4") με το ρακόρ σύνδεσης.	Κωδ. 7194
GARDENA Σφιγκτήρας λάστιχου	Για λάστιχο 38 mm (1 1/2") με το ρακόρ σύνδεσης.	Κωδ. 7195
GARDENA Σφιγκτήρας λάστιχου	Για λάστιχο 51 mm (2") με το ρακόρ σύνδεσης.	Κωδ. 7196
GARDENA Σετ σύνδεσης αντλίας	Για λάστιχο 19 mm (3/4") με το σύστημα συνδέσεων GARDENA.	Κωδ. 1752

9. ΣΕΡΒΙΣ/ΕΓΓΥΗΣΗ

Σέρβις:

Παρακαλούμε επικοινωνήστε με τη διεύθυνση στην πίσω σελίδα.

Δήλωση εγγύησης:

Σε περίπτωση αξίωσης εγγύησης, δεν επιβαρύνεστε με χρεώσεις για τις παρεχόμενες υπηρεσίες.

Η GARDENA Manufacturing GmbH παρέχει για όλα τα γνήσια καινούργια προϊόντα GARDENA εγγύηση 2 ετών από την ημερομηνία της πρώτης αγοράς από τον αντιπρόσωπο, όταν τα προϊόντα χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για ιδιωτική χρήση. Αυτή η εγγύηση κατασκευαστή δεν ισχύει για προϊόντα που έχουν αποκτηθεί στη δευτερογενή αγορά. Αυτή η εγγύηση αφορά σε σημαντικά ελαττώματα του προϊόντος που οφείλονται αποδεδειγμένα σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση εκπληρώνεται με την παροχή ενός πλήρως λειτουργικού προϊόντος αντικατάστασης ή με τη δωρεάν επισκευή του ελαττωματικού προϊόντος. Διατηρούμε το δικαίωμα επιλογής. Αυτή η υπηρεσία ισχύει εφόσον πληρούνται οι παρακάτω προϋποθέσεις:

- Το προϊόν χρησιμοποιήθηκε για τον προβλεπόμενο σκοπό σύμφωνα με τις συστάσεις στις οδηγίες χειρισμού.
- Δεν επιχειρήθηκε άνοιγμα ούτε επισκευή του προϊόντος από τον αγοραστή ούτε από τρίτους.
- Για τη λειτουργία έχουν χρησιμοποιηθεί αποκλειστικά γνήσια GARDENA ανταλλακτικά και φθειρόμενα εξαρτήματα.

- Υποβολή του παραστατικού αγοράς.

Η φυσιολογική φθορά εξαρτημάτων και στοιχείων (π.χ., μαχαιριών, εξαρτημάτων στερέωσης μαχαιριών, στροβίλων, φωτιστικών μέσων, τραπεζοειδών και οδοντωτών ιμάντων, τροχών κύλισης, φίλτρων αέρα, μπουζί), οι οπτικές διαφοροποιήσεις, καθώς και τα φθειρόμενα και αναλώσιμα εξαρτήματα αποκλείονται από την εγγύηση.

Αυτή η εγγύηση κατασκευαστή περιορίζεται στην προμήθεια ανταλλακτικών και στην επισκευή σύμφωνα με τους προαναφερόμενους όρους. Άλλες αξιώσεις προς εμάς ως κατασκευάστρια εταιρεία, π.χ., για αποζημίωση, δεν αιτιολογούνται με βάση την εγγύηση κατασκευαστή. Είναι αυτονόητο ότι αυτή η εγγύηση κατασκευαστή **δεν** επηρεάζει τις νομικές και συμβατικές αξιώσεις εγγύησης έναντι του αντιπροσώπου/πωλητή.

Η εγγύηση κατασκευαστή υπόκειται στο δίκαιο της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας.

Σε περίπτωση αξιώσεων εγγύησης στείλτε το ελαττωματικό προϊόν μαζί με ένα αντίγραφο του παραστατικού αγοράς και μια περιγραφή του σφάλματος με προπληρωμένα ταχυδρομικά τέλη στη διεύθυνση Σέρβις της εταιρείας.

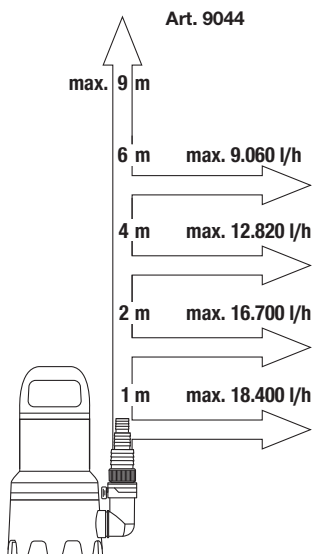
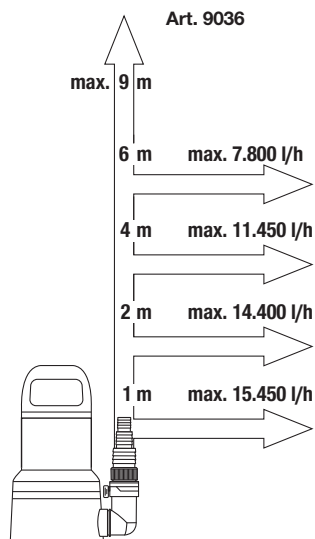
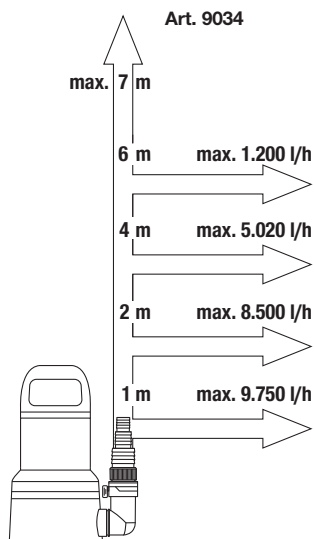
Αναλώσιμα:

Η φθερωτή είναι αναλώσιμο και συνεπώς δεν καλύπτεται από την εγγύηση.

Pumpen-Kennlinien
 Performance characteristics
 Courbes de performance
 Prestatiegrafiek
 Kapacitetskurva
 Ydelses karakteristika
 Pumpun ominaiskäyrä
 Pumpekarakteristikk
 Curva di rendimento
 Curva característica de la bomba

Características de performance
 Charakterystyka pompy
 Szivattyú-jelleggörbe
 Charakteristika čerpadla
 Charakteristiku čerpadla
 Χαρακτηριστικό διάγραμμα
 Характеристика насоса
 Karakteristika črpalka
 Obilježja pumpe
 Karakteristika pumpe

Крива характеристики насоса
 Caracteristică pompă
 Pompa karakter eğrisi
 Pompa karakteristika
 Pompa e pompës
 Pumba karakteristik
 Siurblio charakteristinė kreivė
 Sūkņa raksturliķne



DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produkansvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produkansvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syyinä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p>DE EU-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>HU EU megfelelélösi nyilatkozat</p> <p>Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségben megerősíti, hogy az átalunk aláírt kivitelen forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az unióis irányelvekkel összehangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.</p>	<p>CS EU prohlášení o shodě</p> <p>Podepsaná osoba způsobilá výrobem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh spĺňajú/splňují požadavky směrnice EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE</p> <p>Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel nel désigné ci-dessous étai conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EU vyhlásenie o zhode</p> <p>Dotu podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenia/a vo vyhlásení uvedenom na trh spĺňajú/ú požiadavky harmonizačných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p>NL EU-conformiteitsverklaring</p> <p>De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zwen, dat het/ de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>EL Δήλωση συμμόρφωσης EE</p> <p>Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, T.Γ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ές) στην έκδοσή που τίθεται από εμάς, σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, πρώτων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν πρώτων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευή(ών) χωρίς προηγούμενη συνηνόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση.</p>
<p>SV EU-försäkrän om överensstämmelse</p> <p>Undertecknad intygar som befulldäktad förare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat/nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiven, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkrän upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss.</p>	<p>SL Izjava EU o skladnosti</p> <p>Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjuje zahteve uskladenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.</p>
<p>DA EU-overensstemmelseerklæring</p> <p>Underskriveren bekræfter som fuldmægtigt for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at nedan angivne apparat/nedan angivne apparater i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretagets en ændring af apparatet/apparatene, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.</p>	<p>HR EU izjava o sukladnosti</p> <p>Dojle potpisani kao opunomoćenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da niže navedeni uređaji(i) odgovarajuće izvedbe koje/kolje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama.</p>
<p>FI EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Allakirjoittanut vahvistaa valmistajien, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valmistamansa henkilöinä, että seuraava laite täyttää/ seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassamme mallissa yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteen/laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimassaolonsa.</p>	<p>RO Declarație de conformitate UE</p> <p>Semnatarul, in calitate de se împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrise în cele ce urmează, în execuție pusă de noi pe piață îndeplinesc (îndeplinesc) cerințele directivei/lor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparatoare), acasăți declarație și pierde valabilitatea.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità UE</p> <p>Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi.</p>	<p>BG ЕС-Декларация за съответствие</p> <p>Допълнителният утвърждава като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява/изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уред(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>ES Declaración de conformidad de la UE</p> <p>El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el/ los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/ los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte.</p>	<p>ET EL-i vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allakirjutatu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt valmistatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tootepõhiste standardite nõudised. Seadmed (seadmed) meiega kooskõlastamata muudatuste tegemise korral kaotab käesoleva deklaratsioon oma kehtivuse.</p>
<p>PT Declaração CE de conformidade</p> <p>O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.</p>	<p>LT ES atitikties deklaracija</p> <p>Pasirašantis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliojatis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto (-ų) prietaiso (-ų) modelio, kurie buvo pagaminti mūsų gamykloje, atitinka darnuosius ES direktyvų, ES saugumo standartus ir specifinius gamintojo standartus. Atitikus bet kokį patirtinio (-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności UE</p> <p>Niżej podpisywany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholm, Szwecja, że określono poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spelnia/-niaj wymogi harmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodnych z nami zmian urządzenia/ń.</p>	<p>LV ES atbilstības deklarācija</p> <p>Zemā parakštiejis persona kā rādītāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītaj(-s) ierīcē(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laidījuši tirgū, atbilst saskaņotajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētajām produktam noteiktajām standartiem. Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotus izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku.</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
 Manufacturing GmbH
 Central Service
 Hans-Lorenser-StraÙe 40
 D-89079 Ulm
 Produktfragen:
 (+49) 731 490-123
 Reparaturen:
 (+49) 731 490-290
 service@gardena.com
 http://www.gardena.com

Albania

KRAFT SHPK
 Autostrada Tirane-Durres
 Km 7
 1051 Tirane

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
 Predio Norlog
 Lote 7
 Benavidez, ZC:1621
 Buenos Aires
 ventas@rumbosrl.com.ar

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
 Locked Bag 5
 Central Coast BC
 NSW 2252
 Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
 customer.service@
 husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
 Industriezeile 36
 4010 Linz
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
 service.gardena@
 husqvagnaroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
 a. Aliyev Str. 26A
 1052 Baku

Belarus

Private Enterprise
 "Master Garden"
 Minsk
 Sharangovich str., 7a
 Phone: (+375) 17 257-00-33
 Mob.: (+375) 29 676-16-09
 mgb@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
 Gardena Division
 Leuvensesteenweg 542
 Planet II E
 1930 Zaventem
 België

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE D.o.o.
 Industrijska zona Bukva bb
 74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
 Av. Francisco Matarazzo,
 1400 - 19º andar
 São Paulo - SP
 CEP: 05001-903
 Tel: 0800-112252
 marketing.br.husqvarna@
 husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
 бул. 8 Декември, №13
 Офис 5
 1700 Студентски град
 София
 Тел.: (+359) 24 66 69 10
 info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
 100 Summerlea Road
 Brampton, Ontario L6T 4X3
 Phone: (+1) 905 792 93 30
 info@gardena.ca

Chile

REPRESENTACIONES
JCE S.A.
 Av. Del Valle Norte 857,
 Piso 4
 Santiago RM
 Phone: (+56) 2 24142560
 contacto@jce.cl

China

Husqvarna (Shanghai)
 Management Co., Ltd.
 富世华 (上海) 管理有限公司
 3F, Beng Square B,
 No207, Song Hong Rd.,
 Chang Ning District,
 Shanghai
 PRC. 200335
 上海市长宁区沁虹路207号明
 基广场B座3楼. 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
 Calle 18 No. 68 D-31, zona
 Industrial de Montevidéo
 Bogotá, Cundinamarca
 Tel. 571 2922700 ext. 105
 jairo.salazar@
 husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
 Euroberoamericana S.A.
 Los Colegios, Moravia,
 200 metros al Sur del Colegio
 Saint Francis - San José
 Phone: (+506) 297 68 83
 exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
 Industriezeile 36
 4010 Linz
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
 service.gardena@
 husqvagnaroup.com

Cyprus

Med Marketing
 17 Digeni Akritia Ave
 P.O. Box 27017
 1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
 Tůrkova 2319/5b
 149 00 Praha 4 - Chodov
 Bezpłatna infolinia:
 800 100 425
 service@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
 Lejrväg 19, st.
 3500 Værløse
 Tlf.: (+45) 70264770
 husqvarna@husqvarna.dk
 www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
 Carretera Santiago Licey
 Km. 5 ½
 Esquina Copal II,
 Santiago
 Dominican Republic
 Phone: (+809) 736-0333
 josebosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
 Arupos E1-181 y 10 de
 Agosto Quito, Pichincha
 Tel. (+593) 22800739
 francisco.jacome@
 husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
 Valdeku 132
 EE-11216 Tallinn
 info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
 Gardena Division
 Lautatarhankatu 8 B / PL 3
 00581 HELSINKI
 www.gardena.fi

France

Husqvarna France
 9/11 Allée des pierres mayettes
 92635 Gennevilliers Cedex
 France
 http://www.gardena.com/fr
 N° AZUR: 0 810 00 78 23
 (Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
 113b Bellashvili street
 0159 Tbilisi, Georgia

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
 Preston Road
 Aycliffe Industrial Park
 Newton Aycliffe
 County Durham
 DL5 6UP
 info.gardena@
 husqvarna.co.uk

Greece

ΠΛΑΤΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
 Αδών, Αθηνών 92
 Αθήνα
 Τ.Κ.104 42
 ΕΛΛΑΔΑ
 Τηλ. (+30) 210 5193100
 info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
 Ezred u. 1-3
 1044 Budapest
 Phone: (+36) 1 251-4161
 vezosvolgalat.husqvarna@
 husqvarna.hu

Iceland

BYKO ehf.
 Bildshófa 20
 110 Reykjavik

Ireland

Husqvarna UK Ltd
 Preston Road
 Aycliffe Industrial Park
 Newton Aycliffe
 County Durham
 DL5 6UP
 info.gardena@
 husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
 Via Santa Vecchia 15
 23868 VALMADRERA (LC)
 Phone: (+39) 0341.203.111
 assistenza.italia@
 husqvarna.com

Japan

Husqvarna Zenoah Co., Ltd.
 1-9 Minamidai
 Kawagoe
 350-1165 Saitama
 gardena-jp@
 husqvarnagroup.com

Kazakhstan

LAMED LTD.
 155/11, Tazhibayevoi Str.
 050060 Almaty
 IP Schmidt
 Abayavue 3B
 110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO., LTD.
 107-4, SunDuk Bld.,
 YangJae-dong,
 Seocho-gu,
 Seoul, (zipcode: 137-891)
 Phone: (+82) (0)2 574-6300

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
 Ulbrokas 19A
 LV-1021 Rīga
 info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
 Atėties pl. 77C
 LT-52104 Kaunas
 info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
 39, rue Jacques Stas
 Luxembourg-Gasperich 2549
 Case Postale No. 12
 Luxembourg 2010
 Phone: (+352) 40 14 01
 api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
 Av. Lopez Mateos Sur # 5019
 Col. La Caíma 45070
 Zapopan, Jalisco
 Mexico
 Phone: (+52) 33 3818-3434
 icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
 290A Muncesti Str.
 2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
 GARDENA Division
 Postbus 50131
 1305 AC ALMERE
 Phone: (+31) 36 521 00 10
 info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
 St. Rosa Weg 196
 P.O. Box 8200
 Curaçao
 Phone: (+599) 9 767 66 55
 pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
 PO Box 76-437
 Manukau City 2241
 Phone: (+64) (0) 9 9202410
 support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
 Gardena Division
 Traskemeitjen 36
 1708 Sarpsborg
 info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
 Jr. Ramón Cárcamo 710
 Lima 1
 Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
 juan.rumozgo@
 husqvarna.com

Poland

Husqvarna
 Poland Spółka z o.o.
 ul. Wysockiego 15 b
 03-371 Warszawa
 Phone: (+48) 22 330 96 00
 gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
 Lagoa - Albarraque
 2635 - 595 Rio de Mouro
 Tel.: (+351) 21 922 85 30
 Fax : (+351) 21 922 85 36
 info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
 Soseava Odaii 117 - 123,
 RO 013603 București, S 1
 Phone: (+40) 21 352.76.03
 madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Мускварна“
 141400, Московская обл.,
 г. Химки,
 улица Ленинградская,
 владение 39, стр.6
 Бизнес Центр
 „Химки Бизнес Парк“,
 помещение ОВ02_04
 http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
 Autoput za Novi Sad bb
 11273 Belgrade
 Phone: (+381) 118 48 88 12
 miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
 40 Jalan Pemimpin
 # 02-08 Tat Ann Building
 Singapore 577185
 Phone: (+65) 6253 2277
 shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
 Tůrkova 2319/5b
 149 00 Praha 4 – Chodov
 Bezpłatna infolinia: 800 154 044
 service@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
 Industriezeile 36
 4010 Linz
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
 service.gardena@
 husqvagnaroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
 Postnet Suite 250
 Private Bag 46,
 Cascades, 3202, South Africa
 Phone: (+27) 33 846 9700
 info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
 Calle de Rivas nº 10
 28052 Madrid
 Phone: (+34) 91 708 05 00
 atencioncliente@gardena.es

Suriname

Deto Handelmaatschappij N.V.
 Kernkampweg 72-74
 P.O.Box: 12782
 Paramaribo – Suriname
 South America
 Phone: (+597) 438050
 www.deto.sr

Sweden

Husqvarna AB /
GARDENA Sverige
 Drotningsgatan 2
 561 82 Huskvarna Sverige
Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
 Consumer Products
 Industriestrasse 10
 5506 Mägwil
 Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
 info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
 Müessesilik A.Ş
 Yunus Mah. Adil Sok. No:3
 İc Kapi No:1 Kartal
 34873 İstanbul
 Phone: (+90) 216 38 93 939
 info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Мускварна Україна“
 вул. Васильківська, 34,
 офіс 204-4
 03022, м. Київ
 Тел. (+38) 0 800 504 804
 info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
 Entre Ríos 1083 CP 11800
 Montevideo – Uruguay
 Tel: (+598) 22 03 18 44
 info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
 Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.
 Colinas de Bello Monte,
 1050 Caracas.
 Tlf: (+58) 212 992 33 22
 info@casayjardin.net.ve

9034-20.960.02/0121
 © GARDENA Manufacturing GmbH
 D-89079 Ulm
 http://www.gardena.com